

XIRON

MDM - 18

PORTABLE ANTI-SHOCK COMPACT DISC SPELER
MET FM RADIO

LETTORE DI COMPAT DISC PORTATILE ANTI-SHOCK
CON RADIO FM

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS PORTÁTIL ANTI-CHOQUE COM
RÁDIO FM

LECTEUR COMPACT DISC ANTI SHOCK AVEC RADIO FM

REPRODUCTOR CD ANTIGOLPES CON RADIO FM

PORTABLE COMPACT DISC PLAYER WITH FM RADIO

TRAGBARER ANTISCHOCK-CD-SPIELER

GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONIONI PER L'USO

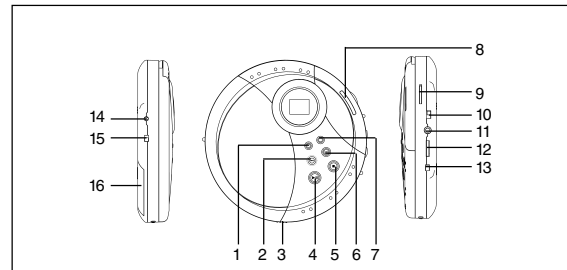
MANUAL DE INSTRUÇÕES

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG



DUTCH

1. BEDIENING EN TOETSEN

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Modus toets | 9. Afstem knop |
| 2. Spring/zoek toets achterwaarts | 10. Functie schakelaar |
| 3. Deur open toets | 11. Hoofdtelefoon aansluiting |
| 4. Afspeel / pauze toets | 12. Volume regelaar |
| 5. Stop / uit toets | 13. B.B.S bas schakelaar |
| 6. Spring/zoek toets voorwaarts | 14. DC voeding aansluiting |
| 7. Programmeer toets | 15. Toetsblokkering |
| 8. Afstem schaal | 16. Batterij compartiment |

2. VOEDING

Plaats voor batteij gebruik Twee (AA) formaat batterijen, en zorg dat de polariteit overeenkomt met de tekening op de kast. Indien de netadapter wordt aangesloten, zal automatisch worden overgegaan op netspanning, en de batterijen worden uitgeschakeld.

Let op dat de adapter een spanning heeft van 4,5V DC 500mA.

3. HOOFDTETEFOON EN LIJNUITGANG

* Hoofdtelefoon

Indien u gebruik maakt van een hoofdtelefoon, kunt u deze op de hoofdtelefoonaansluiting aan de rechterkant van de CD speler aansluiten.

* **Line-Out**

De line-out uitgang is bedoeld voor aansluiting op een stereo installatie, via de 3.5mm stereo plug van een audio snoer. Deze snoer kan weer worden aangesloten op de AUX of CD aansluiting van uw installatie. De volume regelaar van de CD speler zal niet functioneren met de "Line-Out" aansluiting.

4. AF SPELEN VAN DE CD

Sluit een hoofdtelefoon of de **Line-Out** aan op de CD speler.

1. Zet de "**Hold**" schakelaar op "ON"
2. Druk op de "**door open**" toets voor het doen openen van de CD deur, en plaats een CD met het label naar boven.
3. Sluit de CD deur door deze naar beneden te duwen, totdat deze vergrendeld.
4. Zet het volume niveau op minimaal.
5. Druk op de afspeeltoets "play/pause" voor het doen beginnen van het afspelen.
6. Regel de volume af naar uw voorkeur.
7. Op het afleesvenster zal het muziekstuk nummer en de afspeel tijd worden weergegeven.

Bass boost schakelaar (B.B.S.)

Indien deze schakelaar in de "on" positie wordt gezet, worden de lage tonen extra versterkt, zodat de bassen naar voren komen. U dient wel rekening te houden dat daardoor het volume niveau moet worden aangepast, zodat er geen vervorming kan optreden.

Hold schakelaar

Indien deze schakelaar in de "on" positie wordt gezet, worden alle functie toetsen geblokkeerd. D.w.z. dat geen van de toetsen meer zullen functioneren, totdat u deze schakelaar weer terugzet. Deze functie is gemaakt voor het vermijden van per ongeluk op één van de toetsen te drukken tijdens het afspelen.

Aan en uitzetten van de CD speler

Dit apparaat heeft geen aan/uit schakelaar.


Druk op één van de volgende toetsen om het apparaat aan te zetten :


- a) Play/pauze toets
- b) Stop toets
- c) Druk op de stop toets om de CD speler uit te zetten. Na 30 seconden zal de CD speler automatisch uitgaan. Dus, indien de CD speler in stand-by of stop mode staat, zal na verloop van tijd de speler automatisch uitschakelen.

5. Afspeelmogelijkheden

* **Herhaald afspelen (repeat)**

Tijdens het afspelen kunt u deze toets intoetsen om een muziekstuk of gehele CD opnieuw te laten afspelen.

1. Druk de "**MODE**" toets (repeat) in, en "  " verschijnt op het afleesvenster. De huidige nummer wordt herhaald na het eindigen.

2. Druk tweemaal op "**MODE**" toets en "  ALL "verschijnt op het afleesvenster, wat betekend dat de gehele CD herhaald wordt afgespeeld.
3. Voor het geprogrammeerd herhaald afspelen, dient u als eerst de muziekstukken te programmeren. Druk vervolgens op de "herhaald afspeeltoets" , waarna u 4 maal op de programmeer toets (program) drukt. Druk vervolgens op de "afspeeltoets" (Play).

Intro Play

1. Druk 3 maal op de "**MODE**" toets in de "stop" modus.
2. "Intro" zal op het afleesvenster knipperen, waarna u de afspeel toets "PLAY" in dient te drukken voor het doen afspelen van de eerste 10 seconden van alle muziekstukken.

Random Play

1. Druk 4 maal op de "**MODE**" toets in de "stop" modus.
2. "SHUF" zal op het afleesvenster knipperen, waarna u de afspeel toets "PLAY" in dient te drukken voor het doen afspelen van de shuffle mode.

Programmeren van een CD

Programma nummer	1	2	3
Muziekstuk nummer	4	3	6

1. Plaats een cd in het compartiment zoals reeds eerder besproken
2. Druk op de cd programmeer toets (prog) waardoor "PGM" zichtbaar zal zijn .
3. Druk op de vooruitzoek of terugzoek toets ( of  skip) om een nummer te zoeken.
4. Druk op de cd programmeer toets , en het eerste nummer is geprogrammeerd.
5. Herhaal (eventueel) deze stappen voor de overige 20 nummers.
6. Druk nu op de afspeeltoets (play) voor het beginnen van het geprogrammeerd afspelen.
7. Gebruik de "STOP" toets om het geprogrammeerd afspelen te annuleren.

ITALIAN

1. FUNZIONI E TASTI

1. Tasto Mode
2. Tasto salto in giù/indietro veloce
3. Tasto per aprire il coperchio
4. Tasto riproduzione/ pausa
5. Tasto arresto / spegnimento
6. Tasto salto in su/avanti veloce
7. Tasto programmazione
8. Scala di sintonizzazione i
9. Tasto sintonizzazione
10. Interruttore funzioni
11. Presa cuffie
12. Regolatore volume
13. Interruttore B.B.S bass
14. Presa alimentazione DC
15. Interruttore di blocco
16. Comparto pile

2. ALIMENTAZIONE

Se usate le pile, inserite Due pile formato (AA), e fate in modo che la polarità corrisponda a quella indicata nel comparto. Se inserite l'adattatore per c.a. l'apparecchio utilizzerà automaticamente la corrente elettrica e le pile non verranno usate. Fate attenzione, la tensione dell'adattatore è di 4,5V DC 500mA.

3. PRESA CUFFIE LINE OUT

* Cuffie

Se utilizzate delle cuffie, potete inserirle nella presa cuffie che si trova sul lato destro del lettore di CD.

* Line-Out

L'uscita line-out serve per collegare il lettore ad un impianto stereo, usando la presa stereo da 3.5mm di un cavo audio. Questo cavo può essere inserito poi nella presa AUX o CD del vostro impianto. Il tasto regolatore di volume del lettore di CD non funzionerà quando si usa il collegamento "Line-Out".

4. RIPRODUZIONE DI UN CD

Collegate una cuffia o un impianto stereo al lettore di CD usando la presa **Line-Out**.

1. Mettete l'interruttore "**Hold**" su "ON"
2. Premete il tasto "**door open**" per aprire il coperchio superiore del lettore CD ed inserite un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
3. Chiudete bene il coperchio superiore premendolo verso il basso e assicurandovi che sia chiuso.
4. Mettete al minimo il livello del volume.

5. Premete il tasto di riproduzione "play/pause" per iniziare la riproduzione.
6. Regolate il volume a vostro piacimento.
7. Il display mostrerà il numero del brano e il tempo trascorso del brano in riproduzione.

Interruttore di amplificazione delle basse frequenze (B.B.S.)

Quando questo interruttore si trova in posizione "on" il suono delle basse frequenze verrà amplificato. Dovete però tenere conto del fatto che il livello del volume dovrà essere regolato per evitare deformazioni del suono.

Interruttore di blocco Hold

Quando questo interruttore viene messo in posizione "on" tutti i tasti che regolano le altre operazioni vengono bloccati. Ciò vuol dire che nessuno degli altri tasti operativi funzionerà sino a che questo tasto non verrà messo in posizione off. Questa funzione serve ad evitare che qualcuno degli altri tasti venga premuto per sbaglio durante la riproduzione.

Accendere e spegnere il lettore di CD

Questo apparecchio non dispone di un tasto di accensione / spegnimento.



Per accendere l'apparecchio premete uno dei seguenti tasti :

- a) Tasto Riproduzione/pausa
- b) Tasto arresto
- c) Per spegnere il lettore di CD premete il tasto di arresto. Dopo 30 secondi il lettore di CD si spegnerà da solo. Quindi, quando il lettore CD si trova nel modo di stand-by o di arresto, il lettore dopo un certo periodo di tempo si spegnerà da solo.

5. Possibilità di riproduzione

* Riproduzione ripetitiva (repeat)

Potete premere questo tasto durante la riproduzione per far ripetere la riproduzione di un brano musicale o di tutto il CD.

1. Premete il tasto "**MODE**" (repeat) e sul display apparirà "  ". Il brano che è in riproduzione verrà ripetuto una volta terminato.
2. Premete due volte il tasto "**MODE**" e sul display apparirà "  **ALL** ", questo significa che tutti i brani del CD verranno riprodotti ripetutamente.
3. Per una riproduzione ripetitiva programmata dovete prima programmare tutti i brani musicali. Premete poi il tasto di ripetizione " Mode Repeat ", dopo di che premete 4 volte il tasto di programmazione (program). Premete, infine, il tasto di "riproduzione" (Play).

Intro Play

1. Premete 3 volte il tasto "**MODE**" quando il lettore è nel modo di arresto, "stop".
2. Sul display lampeggerà "Intro", dopo di che dovrete premere il tasto di riproduzione "PLAY" e i primi 10 secondi di ogni brano musicale verranno riprodotti.

Riproduzione 'Random' (casuale)

1. Premete 4 volte il tasto "MODE" quando il lettore è nel modo di arresto, "stop".
2. Sul display lampeggerà "SHUF", dopo di che dovrete premere il tasto di riproduzione "PLAY" e tutti i brani del CD verranno riprodotti in ordine casuale.

Programmazione di un CD

Numero programma	1	2	3
Numero brano	4	3	6

1. Inserite un cd nel comparto come indicato in precedenza
2. Premete il tasto di programmazione cd (prog), sul display apparirà "PGM".
3. Premete i tasti di salto in su o salto in giù (⏮ ⏭) per selezionare un brano.
4. Premete il tasto di programmazione cd, il primo brano sarà stato così programmato.
5. Ripetete (eventualmente) questi passi per gli altri 20 brani.
6. Premete ora il tasto di riproduzione (play) per iniziare la riproduzione programmata.
7. Usate il tasto di arresto "STOP" per annullare la riproduzione programmata.

6. FUNZIONAMENTO RADIO

Questo lettore di CD dispone anche di una radio Stereo Fm.

Per usarla fate come indicato qui di seguito:

1. Collegare le cuffie.
2. Mettete l'interruttore funzioni in posizione Fm
3. Sintonizzatevi su una stazione usando il tasto di sintonizzazione.
4. Regolate eventualmente il volume.
5. Per spegnere la radio mettete l'interruttore funzioni su "CD".

Attenzione

Il filo di collegamento della cuffia serve anche come antenna FM. Se la ricezione in FM dovesse essere di cattiva qualità, potete muovere il filo e spostarvi, sino a che la ricezione non sia ottimale.

PORTUGUESE

1. COMANDO E TECLAS

1. Tecla de modo
2. Tecla de procura/ omissão de músicas para trás
3. Tecla para abrir a tampa
4. Tecla Play/ Pause
5. Tecla Stop/ Eject
6. Tecla de procura/ omissão de músicas para a frente
7. Tecla de programação
8. Escala de sintonia
9. Botão de sintonia
10. Comutador de funções
11. Ligação dos auscultadores
12. Controlo do volume
13. Comutador bas boost
14. Ligação de alimentação DC
15. Bloqueio de teclas
16. Computador de pilhas

2. ALIMENTAÇÃO

COMANDO E TECLAS

Local para as pilhas, utilize 2 pilhas de formato (AA), e assegure-se que a polaridade está em conformidade com o desenho da caixa. Se o adaptador de rede estiver ligado, passa automaticamente para a alimentação de rede e a alimentação a pilhas é desligada. Assegure-se que o adaptador tem uma corrente de 4,5 V DC 500mA.

3. AUSCULTADORES E SAÍDA LINE-OUT

* Auscultadores

Se utilizar auscultadores, pode ligá-los no respectivo local para ligação, no lado direito do leitor de CD.

* Line-Out

A saída line-out destina-se a uma ligação a uma aparelhagem estéreo, através da ficha estéreo de 3,5mm de um cabo áudio. Este cabo pode voltar a ser ligado à ligação AUX ou CD da aparelhagem. O controlo do volume do leitor de CD não funciona com a ligação "Line-out".

4. REPRODUÇÃO DO CD

Ligue os auscultadores ou o **Line-Out** no leitor de CD.

1. Coloque o comutador "Hold" na posição "ON"
2. Prima a tecla "door open" para abrir a tampa do CD e coloque o CD com o rótulo para cima.
3. Feche a tampa do CD, empurrando-a para baixo até que prenda.
4. Coloque o nível do volume no mínimo.
5. Prima a tecla "play/pause" para iniciar a reprodução.

- Regule o volume conforme a sua preferência.
- Na janela aparece o número da faixa de música e o tempo de reprodução.

Comutador bass boost

Se este comutador for colocado na posição "on", os sons mais baixos são amplificados, para que os sons graves sejam realçados. Deve ter em consideração que o nível do volume tem de ser ajustado, para que não ocorram distorções.

Comutador Hold

Se este comutador for colocado na posição "on", são bloqueadas todas as teclas de funções. Ou seja, nenhuma das teclas funcionará, até voltar a redefinir este comutador. Esta função destina-se a prevenir que se prima alguma tecla por acidente durante a reprodução.

Ligar e desligar o leitor de CD

Este aparelho não tem nenhum interruptor on/ off.



Prima numa das seguintes teclas para ligar o aparelho:

- Tecla Play/ Pause
- Tecla Stop
- Prima na tecla Stop para desligar o leitor de CD. Depois de 30 segundos, o leitor de CD desliga-se automaticamente. Assim, enquanto o leitor de CD estiver no modo stand-by ou stop, o leitor de CD desliga-se automaticamente depois de decorrido o tempo.

5. Possibilidades de reprodução

*** Repetir (repeat)**

Durante a reprodução, pode premir esta tecla para voltar a reproduzir uma música ou todo o CD.

- Prima a tecla **"MODE"**(repeat), aparece "  " na janela do visor. O número actual é repetido depois do final.
- Prima duas vezes a tecla **"MODE"**, aparece "  **ALL** " na janela do visor, o que significa que todo o CD volta a ser reproduzido na totalidade.
- Para a reprodução repetida programada, deve programar em primeiro lugar as músicas. Prima em seguida a tecla "repetir", premindo depois 4 vezes na tecla de programação (program). Em seguida, prima a tecla Play.

Intro Play



- Prima 3 vezes a tecla **"MODE"** no modo "stop".
- Na janela do visor aparece a palavra "Intro" a piscar, depois prima na tecla "PLAY" para reproduzir os primeiros 10 segundos de todas as músicas.

Random Play

- Prima 4 vezes a tecla **"MODE"** no modo "stop".
- Na janela do visor aparece a palavra "SHUF" a piscar, depois prima na tecla "PLAY" para reproduzir no modo shuffle.

Programação de um CD

Número do programa	1	2	3
Número da música	4	3	6

- Coloque um CD no compartimento, como indicado anteriormente
- Prima a tecla de programação do Cd (prog), aparece "PGM".
- Prima a tecla de procura para a frente ou para trás ( ou  skip) para procurar um número.
- Prima a tecla de programação do CD, está programado o primeiro número.
- Repita estes passos (se desejar) para os restantes 20 números.
- Prima a tecla de reprodução (play) para começar a reproduzir o que programou.
- Utilize a tecla "STOP" para anular a reprodução do que programou.

6. COMANDO DO RÁDIO

Este leitor de CD tem também um rádio estéreo Am/Fm.

Para o utilizar, proceda da seguinte forma:

- Ligue os auscultadores.
- Coloque o comutador de funções para Am ou Fm.
- Sintonize um emissor com o botão de sintonia.
- Regule o volume.
- Para desligar o rádio, coloque o comutador de função em "CD".

Nota

O cabo de ligação dos auscultadores também funciona como antena FM. Se a recepção FM for de má qualidade, pode colocar-se noutra posição, para que melhore.

FRENCH

1. TOUCHES ET COMMANDES

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Touche Mode | 9. Bouton de syntonisation |
| 2. Saut/recherche rapide recul | 10. Touche de fonction |
| 3. Ouverture du compartiment CD | 11. Prise casque |
| 4. Touche de lecture/pause | 12. Réglage de volume |
| 5. Touche stop / arrêt | 13. Bouton de B.B.S |
| 6. Saut/recherche rapide avance | 14. Prise alimentation DC |
| 7. Touche de programmation | 15. Touche de clockage des touches |
| 8. Affichage radio | 16. Compartiment des piles. |

2. ALIMENTATION

Placez deux piles (AA) si vous avez l'intention d'utiliser les piles. Si non, après avoir placé le cordon d'alimentation, les piles seront automatiquement débranchées. Soyez certain que l'alimentation externe est égale à 4,5V.

3. CASQUE ET SORTIE AUDIO

* Casque Stéréo

Si vous avez l'intention d'utiliser une casque, branchez la sur la prise casque avec la fiche de connection de 3,5mm stéréophonique.

* Line-Out

Si vous avez l'intention d'utiliser votre amplificateur pour écouter vos cd's, utilisez cette sortie stéréophonique

4. LECTURE D'UNE CD

1. Branchez une casque stéréophonique ou votre ampli aux bornes prévu a la droite de l'appareil
2. Enfoncez le bouton "open" pour ouvrir la compartiment CD, et placez une CD.
3. Fermez la porte CD, afin de ressentir un "clic"
4. Metez le niveau de volume au minimum.
5. Enfoncez la touche de lecture (play/pause) pour démarrer la lecture.
6. Ajustez le volume.

L'affichage indique le numéro de la plage et le temps restant.

Interrupteur Bass boost (B.B.S.)

Si vous metez l'interrupteur en position "ON" les tonalités graves seront accentués.

Marche/arrêt

Cet appareil ne possède un interrupteur marche arrêt.



Enfoncez une des touches suivants pour mettre le lecteur en marche. :

- a) Play/pauze (Lecture)
- b) Stop (arrêt)
- c) Enfoncez 2 fois sur la touche "STOP" pour mettre le lecteur en position d'arrêt.

5. POSSIBILITES DE LECTURE

* Lecture répétitive (repeat)

Pendant la lecture, vous pouvez choisir d'utiliser cette touche pour, a nouveau, écouter une plage ou même le CD entier.

1. Enfoncez la touche "MODE", et un cadre rectangulaire  apparait dans l'affichage. La plage actuelle sera répété.
Poussez 2 fois sur la touche "MODE" afin de voir "  ALL" sur l'affichage, ce qui veut dire que votre disque entier sera a nouveau répétée.
2. Pour lecture programmée, programmez premièrement les plages selon votre choix, ensuite a touche de répétition suivi par 4 fois sur la touche de programmation.

Programmation d'une CD

- * Placez une CD comme indiqué.
- * Enfoncez la touche de programmation (prog) "PGM" sera affiché.
- * Enfoncez la touche de recherche de plages pour faire une sélection.
- * Enfoncez la touche de programmation (prog) pour mémoriser une plage.
- * Faites ceci pour toutes autres plages selon votre choix. (max. 20 plages)
Poussez ensuite sur la touche de lecture (play).

6. UTILISATION DE LA RADIO

Votre lecteur CD possède une radio stereo Fm.

Faites le suivant pour utiliser la radio:

1. Branchez votre casque stéréo
2. Metez le sélecteur de fonction en position Fm
3. Recherchez une station radio avec le bouton de syntonisation.
4. Réglez le volume.
5. Pour éteindre la radio, metez le sélecteur de fonction en position 'CD'

Remarque :

Le fil de votre casque stéréo, est aussi utilisé comme antenne FM. Si la réception des stations radio Est mauvaise, bougez le fil afin d'atteindre une bonne réception.

SPANISH

1. MANEJO Y BOTONES

1. Modo
2. Salto/ botón de búsqueda atrás
3. Botón de apertura
4. Reproducción / pausa
5. Parada / apagado
6. Salto/ botón de búsqueda adelante
7. Programador
8. Escala de sintonización
9. Sintonizador
10. Interruptor de funciones
11. Conexión de auriculares
12. Volumen
13. Interruptor de bajos B.B.S
14. Conexión de alimentación DC
15. Botón de bloqueo
16. Compartimento de pilas

2. ALIMENTACIÓN

Coloque dos pilas de formato (AA) en el correspondiente compartimento y asegúrese de que los polos coinciden con el dibujo que hay en el aparato. Si se conecta el adaptador, el aparato se alimentará de forma automática de la tensión de red y quedarán desconectadas las pilas. Compruebe que el adaptador tenga una tensión de 4,5V DC 500mA.

3. AURICULARES Y OUTPUT

* Auriculares

Si utiliza auriculares, conéctelos a la correspondiente conexión que se halla en el lado derecho del aparato.

* Output

Esta salida se utiliza para la conexión con una instalación estereofónica, a través de las conexiones de 3.5mm de un cable de audio. Este cable puede conectarse a su vez a AUX o CD en su instalación. El botón de volumen del CD no funcionará con la conexión "Line-Out".

4. REPRODUCCIÓN DEL CD

Conecte los auriculares o **Line-Out** al reproductor de CD.

1. Coloque el interruptor "**Hold**" en "ON"
2. Pulse el botón "**door open**" para abrir el reproductor y coloque un CD con la etiqueta hacia arriba.
3. Cierre la tapa presionándola abajo hasta que esté bloqueada.
4. Ajuste el volumen al mínimo.
5. Pulse el botón de reproducción "play/pause" para iniciar la escucha.
6. Ajuste el volumen a su gusto.

7. En el lector se reproducirá el número de pista y el tiempo de reproducción.

Interruptor Bass boost (B.B.S.)

Si coloca este interruptor en posición "on", se acentuarán aún más los tonos bajos. Tenga en cuenta que después debe volver a ajustar el volumen para que no se reproduzca deformado.

Interruptor Hold

Si coloca este interruptor en posición "on", se bloquearán todos los botones de funciones, lo que significa que ninguno de ellos funcionará hasta que devuelva este interruptor a su posición inicial. Esta función está pensada para evitar que se pulse por accidente un botón durante la reproducción.

Encendido y apagado del reproductor de CD

Este aparato carece de interruptor de encendido/ apagado.

Pulse uno de los siguientes botones para encender el aparato:

- a) Botón Play/pause
- b) Botón Stop
- c) Presione sobre stop para apagar el aparato. A los 30 segundos el reproductor de CD se apagará de forma automática. De este modo, si el reproductor está en posición stand-by o stop mode al cabo de unos segundos se apagará automáticamente.

5. Posibilidades de reproducción

* Reproducción repetida (repeat)

Durante la reproducción puede pulsar este botón para volver a reproducir un tema o la totalidad del CD.

1. Pulse el botón "**MODE**" (repeat) y aparecerá "⏮" en el lector. La pista que se está reproduciendo se repetirá una vez finalizada.
2. Pulse dos veces el botón "**MODE**" y aparecerá "⏮ **ALL**" en el lector, lo que significa que se volverá a reproducir la totalidad del CD.
3. Para proceder a una repetición programada debe programar antes las pistas que desea escuchar. Pulse a continuación el botón "repetir reproducción" y presione 4 veces sobre el programador (program). Por último, pulse el botón de "reproducción" (Play).

Intro Play

1. Presione 3 veces sobre el botón "**MODE**" en el modo "stop".
2. El lector reproducirá intermitentemente la palabra "Intro", tras lo cual debe pulsar el botón "PLAY" para reproducir los primeros 10 segundos de cada pista.

Random Play

1. Pulse 4 veces el botón "MODE" en el modo "stop".
2. En el lector se encenderá y apagará la palabra "SHUF", tras lo cual debe pulsar el botón

"PLAY" para activar la reproducción aleatoria del CD.

Programación de un CD

Número de programa	1	2	3
Número de pista	4	3	6

1. Introduzca un disco compacto del modo indicado con anterioridad
2. Pulse el botón de programación de cd (prog), tras lo cual se visualizará "PGM".
3. Pulse el botón de búsqueda adelante o atrás (◀▶) para buscar un tema.
4. Pulse el programador y ya habrá programado la primera pista.
5. Repita (si desea) estos pasos para los otros 20 temas.
6. Pulse ahora el botón de reproducción (play) para iniciar la escucha programada.
7. Utilice el botón "STOP" a fin de anular la reproducción programada.

6. MANEJO DE LA RADIO

Este reproductor de discos compactos dispone de una radio estéreo Fm. Para utilizarla siga los siguientes pasos:

1. Conecte los auriculares.
2. Coloque el interruptor de funciones en posición Fm
3. Sintonicé un canal con el sintonizador.
4. Ajuste el volumen si lo desea.
5. Para apagar la radio, ponga el interruptor de funciones en posición "CD"

Comentario

El cable de conexión de los auriculares sirve también de antena de FM. Si la calidad de la recepción de FM es mala, cambie de posición para obtener una calidad óptima.

ENGLISH

LOCATION OF CONTROLS

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. MODE | 9. TUNING KNOB |
| 2. SKIP / SEARCH DOWN | 10. FUNCTION SWITCH |
| 3. OPEN BUTTON | 11. HEADPHONE JACK |
| 4. PLAY / PAUSE (POWER ON) | 12. VOLUME |
| 5. STOP / OFF (POWER OFF) | 13. B.B.S. BUTTON (BASS BOOST BUTTON) |
| 6. SKIP / SEARCH UP | 14. DC JACK |
| 7. PROG (PROGRAM) | 15. HOLD BUTTON |
| 8. DIAL LENS | 16. BATTERY COMPARTMENT |

CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

THIS SHOULD NOT BE ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE EXCEPT QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

IMPORTANT : Since movement of the CD mechanism and the sensitive circuitry may cause interference to the radio tuner nearby, switch this unit off while operating other radio devices.

PREPARATIONS BEFORE USING

Battery Installation

1. Open Battery Compartment cover.
2. Insert 2 batteries (LR6, "AA" size, or equivalent) in the correct polarity as indicated. (Heavy duty batteries are recommended.)
3. Close the cover properly.

AC Power Adaptor

1. Plug the DC output of the adaptor to the DC Jack.
2. Connect the adaptor (4.5V/500mA) to a power outlet. Make sure the voltage is compatible.

DISC PLAYING

This CD player is designed to play the 8cm and 12cm compact disc without using adaptor.

Hold Switch

Set the HOLD switch to "ON" position, all the buttons will be locked. Before operation, be sure to set the switch to "OFF" position, for normal operation.

Getting Start

1. Insert the headphone/earphone plug to PHONE JACK.
2. Set the FUNCTION switch to CD position, push the OPEN button to right, and then the door open, put a disc into the CD compartment with label side upward.
3. Push the disc gently around the centre area until it clicks so that the disc fits into the pivot.
(To remove the disc : Pick up the disc, holding the edge, while pressing the pivot gently.)
4. Close the door and press the PLAY/PAUSE Button once.
5. The Display will show the total number of tracks of the disc, then begin to play the first track.

General Operation

- Play/Pause Buttons **▶||** — Press once to start playback in the original order.
Press again to stop the disc play temporarily.
- Stop Button **■** — Press once to stop playback.
- Skip / Search Buttons **◀◀ ▶▶** — Press once to skip to next track **▶▶** or back to previous track **◀◀**.
— Press continuously to search forward **▶▶** or backward **◀◀**.

Various Playing Modes

MODE Button — There are 3 kind of function :

A. Repeat Play

During PLAY mode

- Press the MODE button once to play single track repeatedly.
- The repeat indicator **↻** 1 will appear in the display.

During PLAY mode

- Press the MODE button twice to play the entire disc repeatedly.
- The repeat indicator **↻** ALL will appear in the display.

NOTE - To cancel REPEAT simply press the MODE button until the repeat indicator disappears.

B. Intro Scan

In STOP mode

- Press the MODE button three times.
- The INTRO indicator will appear in the display.
- Press the PLAY button to play the first 10 seconds of each track on the disc.

NOTE - To cancel INTRO SCAN simply press the MODE button until the INTRO indicator disappears.

C. Random Play

In STOP mode

- Press the MODE button four times.
- The SHUF indicator will appear in the display.
- Press the PLAY button, all the tracks on a disc to be played in a random sequence.

NOTE - To cancel RANDOM PLAY simply press the MODE button until the SHUF indicator disappears.

Program Play

1. Press the PROG button when the unit is in the stop mode until PGM show on the display.
2. Press **◀◀** or **▶▶** to select the desired track.
3. Press the PROG button to enter the track into memory. The program numbers which will be incremented one step.
4. Repeat step 2 and 3 to program the order of more tracks can be programmed into memory.
5. Press **▶||** to start the program play.
6. To erase the program, simply press the **■** STOP button to turn the power off.

RADIO OPERATION

Perform the following in sequence:

1. Insert the headphone/earphone plug to PHONE JACK.
2. Set the FUNCTION SWITCH to the FM ST (STEREO) or FM MO (MONO) position.
3. Turn the TUNING KNOB in the desired radio station.
4. Adjust the VOLUME CONTROL.
5. To turn the radio off, set the FUNCTION SWITCH to CD position.

Notes :

- When listening to FM program, the phone cord works as an antenna. To insure maximum tuner sensitivity, keep the phone cord (antenna) always straight. Do not fold it.
- Reception sensitivity depends on the placement of the phone cord. Try to determine the cord position which provides the best sensitivity.

MAINTENANCE

Cleaning the Lens

If the lens becomes dusty, clean it with camera lens blower. Be careful not to scratch the surface of the lens.

Cleaning the Cabinet

From time to time, clean the cabinet with a soft dry cloth. For more stubborn stains, slightly moisten the cloth with water or a mild detergent solution. Never use benzene, alcohol or other solvents as they may damage the finish of the cabinet.

SPECIFICATIONS

Frequency range : FM88 - 108MHz

Power : DC 4.5V-6V external and size "AA" batteries 1.5V x 2, UM-3, HP-7, R6

Dimensions : 142mm(W) x 142mm(D) x 31mm(H)

** For improvement purposes, specification and design are subject to change without notice. **

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Cleaning the Disc

When a disc becomes dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.

Note - Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners or anti-static spray intended for analogue discs.

**** Should you experience difficulties in the use of this player please refer to the following chart before contacting your dealer or the place of purchase.**

Troubleshooting Guide	
Problem	Points to check
Player fails to function	<ul style="list-style-type: none">• The disc may be inserted upside down.• The disc not mounted correctly on the chuck.• Dirty or a defective disc.• Dirty pick up lens.• Player lid not closed.• Moisture condensation, allow the player to warm up to room temperature for 60 minutes.• AC Power to an adaptor switched off.• Auto power off has occurred, press PLAY button to restore power.• Weak batteries.• Hold switches at ON position, switch to OFF position.
No sound from Earphones	<ul style="list-style-type: none">• Earphones' plug is not firmly inserted into the Phones socket.• Earphones have been inserted into the line out socket.
No sound when played through an external amplifier	<ul style="list-style-type: none">• Connection is incorrect.• Power to an external amplifier not switched on.
Intermittent Sound	<ul style="list-style-type: none">• Dirty or defective disc.• Dirty pick up lens.• The player is subject to excessive vibration or shock.• Low battery power.• Poor Earphone connection.

GERMAN

1. BETRIEBUNG UND TASTEN

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Modus-Taste | 9. Regelknopf |
| 2. Spring- / Suchtaste rückwärts | 10. Funktionsschalter |
| 3. Taste zum Öffnen der Klappe | 11. Anschluss für Kopfhörer |
| 4. Abspiel- / Pausentaste | 12. Lautstärkeregler |
| 5. Stopp- / Ausschalttaste | 13. B.B.S. (Bass-Schalter) |
| 6. Spring- / Springsuchtaste vorwärts | 14. Anschluss für GS-Stromversorgung |
| 7. Programmier Taste | 15. Tastenblockierung |
| 8. Regelskala | 16. Batteriefach |

2. STROMVERSORGUNG

Legen Sie für die Batteriebenutzung zwei Batterien des Typs AA ein und sorgen Sie dafür, dass die Polarität mit der Zeichnung auf dem Gehäuse übereinstimmt. Wenn der Netzadapter angeschlossen wird, schaltet das Gerät automatisch auf Netzspannung um, und die Batterien werden ausgeschaltet. Achten Sie darauf, dass der Adapter eine Netzspannung von 4,5 V DC 500mA aufweist.

3. KOPFHÖRER UND LEISTUNGSAusGANG

· **Kopfhörer**

Wenn Sie einen Kopfhörer benutzen, können Sie diesen an den sich auf der rechten Seite des CD-Spielers befindenden Kopfhöreranschluss anschließen.

· **Line-Out (Ausgangsleitung)**

Der sog. Line-Out-Ausgang ist für den Anschluss an eine Stereo-Anlage, mittels des 3,5mm-Stereo-Steckers eines Audio-Kabels, vorgesehen.

Dieses Kabel kann wieder an den AUX- oder CD-Anschluss Ihrer Anlage angeschlossen werden. Der Lautstärkeregler des CD-Spielers funktioniert mit dem "Line-Out"-Anschluss nicht.

4. ABSPIELEN EINER CD

Schließen Sie einen Kopfhörer oder den **Line-Out**-Anschluss an den CD-Spieler an.

1. Bringen Sie den sog. „**Hold**“-Schalter in die Stellung „ON“.
2. Drücken Sie auf die „**door open**“-Taste, um das CD-Fach zu öffnen und legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben ein.
3. Schließen Sie das CD-Fach, indem Sie die Klappe nach unten drücken, bis diese eingerastet ist.

4. Stellen Sie das Lautstärkeniveau auf minimale Lautstärke ein.
5. Drücken Sie auf die Abspieltaste „Play / Pause“, wenn Sie mit dem Abspielen beginnen möchten.
6. Regeln Sie die Lautstärke nach Ihrem Geschmack.
7. Auf dem Display werden die Nummer des Musiktitels und die Abspielzeit angezeigt.

Bass-boost-Schalter (B.B.S.)

Wenn dieser Schalter in die „On“-Stellung gebracht wird, werden die tiefen Töne zusätzlich verstärkt, so dass die Bässe deutlicher hervortreten. Berücksichtigen Sie bitte in diesem Zusammenhang, dass das Lautstärkeniveau angepasst werden muss, so dass keine Verzerrung entsteht.

Hold-Schalter

Wenn dieser Schalter in die „On“-Stellung gebracht wird, werden alle Funktionstasten blockiert. Das heißt, dass keine Taste mehr funktioniert, bis Sie diesen Schalter wieder in die Ausgangsstellung gebracht haben.

Diese Funktion dient zur Vermeidung dessen, dass während des Abspielens aus Versehen eine der Tasten aktiviert wird.

Ein- und Ausschalten des CD-Spielers

Bei diesem Gerät ist kein Ein-/Aus-Schalter vorhanden.



Drücken Sie auf eine der nachfolgend genannten Tasten, wenn Sie das Gerät einschalten möchten:

- a) Play- / Pausentaste
- b) Stoptaste
- c) Drücken Sie auf die Stoptaste, wenn Sie den CD-Spieler ausschalten möchten. Nach 30 Sekunden wird der CD-Spieler automatisch abgeschaltet. Somit wird, wenn sich der CD-Spieler im Stand-By- oder Stopp-Modus befindet, dieser automatisch nach ganz kurzer Zeit ausgeschaltet.

5. ABSPIELMÖGLICHKEITEN

· **Erneutes Abspielen (REPEAT)**

Während des Abspielens können Sie diese Taste drücken, wenn Sie einen Musiktitel oder die gesamte CD erneut abspielen möchten.

1. Drücken Sie auf die „**MODE**“-Taste (REPEAT), dann erscheint im Display „“. Die zur Zeit abgespielte Nummer wird nach Beendigung wiederholt.
2. Drücken Sie zweimal auf „**MODE**“-Taste, dann erscheint im Display „ **ALL**“. Das bedeutet, dass die gesamte CD erneut abgespielt wird.
3. Wenn Sie die Musiktitel unter Zuhilfenahme der Programmierfunktion erneut abspielen möchten, müssen Sie zuerst die Musiktitel programmieren. Drücken Sie danach auf die Taste für „erneutes Abspielen“, danach drücken Sie viermal auf die Programmier Taste (PROGRAM). Drücken Sie danach auf die „Abspieltaste“ (PLAY).

Intro Play

1. Drücken Sie dreimal auf die „MODE“-Taste im „Stopp“-Modus.
2. Dann wird im Display „INTRO“ blinken, wonach Sie auf die Abspieltaste „PLAY“ drücken müssen, wenn Sie die ersten 10 Sekunden jedes Musiktitels abspielen möchten.

Random Play

1. Drücken Sie viermal auf die „MODE“-Taste im „Stopp“-Modus.
2. Dann wird im Display „SHUF“ blinken, wonach Sie auf die Abspieltaste „PLAY“ drücken müssen, wenn Sie die CD im sog. Shuffle-Modus abspielen möchten.

Programmieren einer CD

Programm-Nummer	1	2	3
Musiktitel-Nummer	4	3	6

1. Legen Sie, wie an früherer Stelle beschrieben, eine CD in das CD-Fach ein.
2. Drücken Sie auf die CD-Programmiertaste (PROGRAM), wodurch „PGM“ im Display erscheint.
3. Drücken Sie auf die Taste für das Vorwärts- oder Rückwärts-Suchen (◀ of ▶ SKIP), wenn Sie eine Nummer suchen.
4. Drücken Sie auf die CD-Programmiertaste; damit ist die erste Nummer programmiert.
5. Wiederholen Sie (eventuell) diese vorstehend beschriebenen Schritte für die weiteren 20 Nummern.
6. Drücken Sie nun auf die Abspieltaste (PLAY), wenn Sie mit dem programmierten Abspielen beginnen möchten.
7. Benutzen Sie die „STOP“-Taste, wenn Sie mit dem programmierten Abspielen stoppen möchten.

6. BEDIENUNG DES RADIOS

Dieser CD-Spieler besitzt ein Stereo-AM-/FM-Radio.

Folgende Schritte sind zu dessen Benutzung erforderlich:

1. Schließen Sie den Kopfhörer an.
2. Bringen Sie den Funktionsschalter in die AM- oder FM-Stellung.
3. Benutzen Sie den Regelknopf zum Einstellen eines Senders.
4. Passen Sie eventuell die Lautstärke an.
5. Wenn Sie das Radio ausschalten möchten, dann müssen Sie den Funktionsschalter in die Stellung „CD“ bringen.

Bemerkung

Das Anschlusskabel für den Kopfhörer dient zugleich als FM-Antenne. Wenn der FM-Empfang nicht gut ist, können Sie eine andere Position wählen, so dass dieser wieder optimal wird.